



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI  
"L'Orientale"

جامعة الحسن الأول  
UNIVERSITÉ HASSAN I<sup>er</sup>



## Convenzione di cooperazione

tra

***L'Università degli studi di Napoli « L'Orientale »  
da una parte***

**&**

***L'Université Hassan 1<sup>er</sup> de Settat  
dall'altra***

Considerato l'interesse manifestato e il reciproco desiderio delle istituzioni firmatarie di associarsi formalmente e di ufficializzare la loro cooperazione,

Considerate le disposizioni del dahir n° 1-00-199 dell'11 Maggio 2000 che promulga la legge n° 01-00 relativa all'organizzazione dell'istruzione superiore,

**Si conviene ciò che segue :**

### **Articolo 1**

La presente convenzione è volta a promuovere la cooperazione scientifica tra l'Université Hassan 1<sup>er</sup> de Settat e l'Università degli studi di Napoli « L'Orientale ». Ha come scopo quello di fornire un quadro formale alla collaborazione, alla facilitazione e all'intensificazione degli scambi tra l'Université Hassan 1<sup>er</sup> de Settat e l'Università degli studi di Napoli « L'Orientale ».

### **Articolo 2**

In generale e secondo le disponibilità finanziarie di ciascuna istituzione, la collaborazione potrà assumere le seguenti forme :

- Attività di ricerca comune,
- Scambio di docenti universitari,
- Scambio di studenti,
- Co-tutela di tesi,
- Scambio di studenti nel quadro di tirocini di studio,
- Scambio di informazioni riguardanti l'insegnamento e i lavori di ricerca,
- Scambio di pubblicazioni scientifiche,
- Pubblicazione comune dei risultati scientifici e dei documenti pedagogici,
- Organizzazione di corsi e seminari comuni.

### Articolo 3

La collaborazione tra le due istituzioni di cui all'art. 2 potrà essere estesa ad altri settori. Ogni altra attività sarà oggetto di un accordo specifico tra le parti relativamente ai settori interessati, agli obiettivi perseguiti, agli strumenti finanziari e alle risorse umane impiegate e alla rispettiva partecipazione finanziaria dei due Atenei. Ogni progetto specifico di cooperazione dovrà integrarsi con gli obiettivi e le attività che contraddistinguono le due istituzioni e sarà oggetto di un accordo specifico.

### Articolo 4

Le due istituzioni si impegnano a trovare i mezzi che consentiranno la realizzazione degli scambi e ad assicurare un sostegno reciproco allo sviluppo di una cooperazione fruttuosa.

### Articolo 5

La presente convenzione entrerà in vigore a far data dalla firma ed avrà durata tre (3) anni. Il rinnovo avverrà su accordo tra le parti espresso a seguito di un bilancio comune delle attività realizzate. Le parti potranno porre fine all'accordo in qualsiasi momento con un preavviso scritto di tre (3) mesi.

### Articolo 6

In caso di sopraggiunta controversia concernente la conclusione, l'interpretazione e l'esecuzione del presente accordo, le parti si impegnano a tentare una risoluzione amichevole. In caso di fallimento della risoluzione amichevole il contenzioso tra le due parti sarà regolato dall'autorità giudiziaria competente del Paese in cui si è originata la controversia.

### Articolo 7

Il presente accordo è stipulato in due versioni originali in italiano e in francese con la precisazione che entrambe le versioni fanno fede.

*Per l'Université Hassan I<sup>er</sup> de Settat*

Firmato a Settat....., il 27 Octobre 2023.....

Prof. Abdellatif Moukrim  
Président de l'Université



*Abdellatif MOUKRIM*

Presidente

*Per l'Università degli Studi di Napoli « L'Orientale »*

Firmato a ....., il .....

Prof.

**IL RETTORE**  
**Roberto Tottoli**

*[Signature]*



Rettrice